

STATMATIC smart 1, 2, 3

Sistema de limpieza y mantenimiento

Instrucciones de uso

ES



SciCan

Your Infection Control Specialist™

www.scican.com

STATMATIC smart 1, 2, 3
Copyright 2017 SciCan. Todos los derechos reservados.

Doc. n.º 2.001.8462 – Rev. 2017-11

Índice

1	Indicaciones importantes	3	Programa "Solo limpiar" para piezas de mano y contraángulos, así como turbinas dentales.	13
	Descripción del modelo	3	Programa "Instrumental especial"	14
	Contenido suministrado	3	4 Mantenimiento	16
	Observaciones generales	3	Comprobar la fijación del adaptador	16
	Uso previsto	4	Comprobar las juntas tóricas	16
	Eliminación de residuos	4	Comprobación de funcionamiento del volumen de caudal con el adaptador	16
	Cualificación del usuario	5	Cambiar el adaptador	16
	Advertencias de seguridad SciCan "Dental Oil" (lubricante dental) y SciCan "Cleaner" (producto de limpieza)	5	Cambiar el material de fibra absorbente	18
	Símbolos utilizados	5	Vacíe la bandeja colectora	18
	Exención de responsabilidad	6	Limpieza interior y desinfección de la cámara de mantenimiento	18
	Antes de la puesta en servicio	6	Limpieza exterior y desinfección exterior del equipo	18
	Vista general del equipo	7	Recomendación	18
2	Puesta en servicio	9	Indicación para usuarios en países con obligación de validación legal	18
	Condiciones ambientales	9	Copia de seguridad del archivo de registro	19
	Especificaciones eléctricas	9	Borre el archivo de registro del STATMATIC smart	19
	Conexiones	9	Vaciar el sistema de medios	19
	Puesta en servicio	10	Mensaje de advertencia: "Pronto será necesario el servicio"	20
	Llenar el sistema de productos	10	Mensaje de error: "Es necesario el servicio"	20
	Configurar idioma	10	Transporte	20
	Configurar Fecha / Hora	11	5 Solución de errores	21
	Montar y comprobar el adaptador	11	Cambiar los fusibles	22
	Comprobación de funcionamiento del volumen de caudal con el adaptador	11	6 Información sobre la compatibilidad electromagnética (CEM)	23
3	Manejo	12	7 Accesorios	25
	Limpieza manual previa del instrumental	12	8 Datos técnicos	26
	Programa "Limpieza y mantenimiento" para piezas de mano y contraángulos, así como turbinas	12	Placa de características	27
	Programa "Mantenimiento de la pinza de sujeción"	12	9 Archivo de registro de la documentación	28
	Programa "Solo mantenimiento" para piezas de mano y contraángulos, así como para turbinas dentales.	13	10 Garantía	30

STATMATIC es una marca registrada; OPTIM y STATIM son marcas registradas de SciCan Ltd. El resto de marcas comerciales mencionadas en este documento pertenecen a sus respectivos propietarios.

Fabricado por:

SycoTec GmbH & Co. KG

Wangener Strasse 78

88299 Leutkirch

ALEMANIA

Teléfono: +49 7561 86-0

Fax: +49 7561 86-266

Correo: info@sycotec.eu



SciCan GmbH

Wangener Strasse 78

88299 Leutkirch, ALEMANIA

Teléfono: +49-7561-98343-0

Fax: +49-7561-98343-699

SciCan Ltd.

1440 Don Mills Road

Toronto, ON M3B 3P9, CANADÁ

Teléfono: +1-416-445-1600

Fax: +1-416-445-2727

Gratuito: +1-800-667-7733

Correo electrónico: techservice.ca@scican.com

SciCan Medtech AG

Alpenstrasse 14

6300 Zug, SUIZA

Teléfono: +41-41-727-70-27

Fax: +41-41-727-70-29

SciCan Inc.

701 Technology Drive

Canonsburg, PA 15317, EE.UU.

Teléfono: +1-724-820-1600

Fax: +1-724-820-1479

1 Indicaciones importantes

Enhorabuena por la compra de su STATMATIC smart. Estamos convencidos de que ha comprado el mejor producto de este tipo disponible. El STATMATIC es un equipo de limpieza y mantenimiento compacto que ha sido diseñado para que sus diferentes programas de limpieza se ajusten a todas sus necesidades y expectativas en cuanto a limpieza y conservación del instrumental.

Estas instrucciones de uso incluyen información detallada necesaria para la instalación, funcionamiento y mantenimiento del STATMATIC smart. Para garantizar un funcionamiento seguro y sin complicaciones a largo plazo le recomendamos leer las instrucciones antes de poner en funcionamiento el equipo y guardarlas para tenerlas a mano si se necesitan más adelante.

Se deben observar las instrucciones referentes al funcionamiento, mantenimiento y cambio de piezas de repuesto para que el equipo pueda funcionar como es debido. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el contenido de este manual sin previo aviso para integrar los cambios y mejoras en el STATMATIC.

Descripción del modelo

El STATMATIC smart se fabrica según 3 modelos diferentes.

El STATMATIC smart modelo 1 cuenta con un acoplamiento DIN EN ISO 3964, que funciona accionado por un motor y cuenta con 2 acoplamientos neutros que se pueden equipar individualmente con el adaptador de turbina necesario (véanse los accesorios).

El STATMATIC smart modelo 2 cuenta con dos acoplamientos DIN EN ISO 3964, que funciona accionado por un motor y cuenta con 1 acoplamiento neutro que se pueden equipar individualmente con el adaptador de turbina necesario (véanse los accesorios).

El STATMATIC smart modelo 3 cuenta con tres acoplamientos DIN EN ISO 3964 que funcionan accionados por un motor.

Contenido suministrado

Equipo básico STATMATIC smart

Cable de conexión a la red

Instrucciones de uso

Material de fibra absorbente (juego)

Tubo de aire comprimido

SciCan "Dental Oil" (lubricante dental) (250 ml)

SciCan "Cleaner" (limpiador dental) (500 ml)

Juego de juntas tóricas

2 tapones de cierre (rojo) para depósito de medios

Lápiz USB (2 GB)

Observaciones generales

El STATMATIC se ha diseñado y fabricado de acuerdo con los estándares actuales de calidad y seguridad. No obstante, es aconsejable adoptar algunas precauciones durante la instalación y el funcionamiento.

- Desenchufe el STATMATIC de la red eléctrica cuando termine su trabajo y abandone la consulta durante un periodo largo de tiempo.
- Se debe proteger el STATMATIC smart frente a un calentamiento superior a los 50 °C.
- La garantía y la autorización se anulan si terceras personas realizan modificaciones en el equipo.
- Para el funcionamiento o la reparación recomendamos utilizar únicamente piezas de repuesto originales de SciCan, ya que en éstas se han comprobado la seguridad, funcionamiento e idoneidad específica mediante la realización de numerosos de ensayos. SciCan también asume, por lo tanto, la responsabilidad por estos componentes.
- Tenga en cuenta todas las indicaciones de advertencia colocadas en el aparato e indicadas en las instrucciones de uso.
- El equipo solamente puede ser alimentado con la tensión indicada en la placa de características.
- El cable de red no puede sustituirse por un cable de red de cortas dimensiones.
- Los usuarios no deben intentar realizar por sí mismos los trabajos de mantenimiento que vayan más allá de los puntos incluidos en las instrucciones de uso.
- Durante la puesta en servicio, manejo y mantenimiento del equipo deben usarse guantes médicos.
- El equipo solo puede utilizarse con Original SciCan "Cleaner" (producto de limpieza), SciCan "Dental Oil" (lubricante dental) y accesorios originales.
- Antes del transporte o de un período más largo de inactividad (> 30 días) del equipo, tienen que vaciarse los depósitos para el producto de limpieza y el lubricante dental.
- El usuario tiene que asegurarse, cada vez que vaya a utilizar el equipo, de que se encuentre en perfecto estado y su funcionamiento sea seguro.
- Un equipo dañado o un equipo con el cable de alimentación dañado debe desconectarse de inmediato de la red eléctrica. No se permite seguir utilizándolo.
- El equipo está destinado solo a uso en interiores y no está permitido en zonas con peligro de explosión.
- No abra nunca la carcasa protectora del equipo ni introduzca objetos a través de los orificios de la carcasa protectora.

1 Indicaciones importantes

Uso previsto

- El STATMATIC smart es un equipo de limpieza y mantenimiento para la preparación automática (limpieza interior y mantenimiento) tanto de turbinas dentales como de piezas de mano y contraángulos.
- Para más información sobre su idoneidad para la limpieza y conservación de determinado instrumental, observe las instrucciones del fabricante.

! La preparación en el STATMATIC smart se limita a la limpieza interior y mantenimiento del instrumental. Las superficies exteriores del instrumental tienen que limpiarse manualmente o a máquina antes de la limpieza interior y mantenimiento. Después del tratamiento con el sistema de limpieza y mantenimiento, el instrumental debe seguir tratándose inmediatamente según las indicaciones correspondientes del fabricante.

Nota: Para los pasos necesarios para el procesamiento deben observarse las directrices del RKI y la Ley de Productos Médicos de Alemania (MPG por sus siglas en alemán).

Uso indebido

Todas las aplicaciones indicadas no recogidas en el uso previsto constituyen un uso indebido y pueden ocasionar daños en el equipo y en los productos médicos a preparar y/o pueden poner en peligro al usuario. En este caso, SciCan no asume ninguna responsabilidad.

Eliminación de residuos

Materiales utilizados:

Los residuos originados se deben reciclar o eliminar sin perjudicar a las personas ni al medio ambiente y respetando las normas nacionales vigentes.



Gestión de aparatos y accesorios al terminar su vida útil:

El presente producto está sujeto a lo dispuesto en la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y debe llevarse a un centro de eliminación de residuos especiales en Europa.

Para obtener mas información consulte al fabricante o a un distribuidor especializado en productos odontológicos. Este producto se debe reciclar o eliminar sin perjudicar a las personas ni al medio ambiente y respetando las normas nacionales vigentes.

1 Indicaciones importantes

Cualificación del usuario

El STATMATIC solo puede ser utilizado por personal con la formación necesaria, que incluye odontólogas y odontólogos, así como sus asistentes, que haya recibido la formación necesaria sobre el uso de este producto.

Advertencias de seguridad SciCan "Dental Oil" (lubricante dental) y SciCan "Cleaner" (producto de limpieza)

Medidas de primeros auxilios: lubricante dental



Indicaciones generales	► No administre nunca nada por vía oral a una persona que esté inconsciente o con convulsiones. Poner a la persona a salvo.
En caso de inhalación	► Traslade de inmediato a la persona al aire libre y manténgala en una posición que le facilite la respiración.
En caso de contacto con la piel	► Lavar con agua abundante. Las prendas contaminadas deben cambiarse de inmediato. Se necesita atención médica inmediata
En caso de contacto con los ojos	► Aclarar cuidadosamente de inmediato y a fondo con baño oftálmico o agua. Si persiste la irritación ocular, acuda a un oftalmólogo de inmediato.
En caso de ingestión	► Si se presentan vómitos, observe el peligro por aspiración. Enjuáguese la boca con agua de inmediato y beba mucha agua. Provoque vómitos si la persona afectada está consciente. Se necesita atención médica inmediata.

Medidas de lucha contra incendios

El producto no es inflamable.

Medidas de primeros auxilios: producto de limpieza



Indicaciones generales	► No administre nunca nada por vía oral a una persona que esté inconsciente o con convulsiones. Poner a la persona a salvo.
En caso de inhalación	► Asegurar que hay suficiente aire fresco.
En caso de contacto con la piel	► Lavar con agua abundante. Cambiar las prendas contaminadas.
En caso de contacto con los ojos	► Aclarar cuidadosamente de inmediato y a fondo con baño oftálmico o agua.
En caso de ingestión	► Enjuáguese la boca con agua de inmediato y beba mucha agua.

Medidas de lucha contra incendios

El producto no es inflamable.

Símbolos utilizados

En el manual:

	Un peligro potencial para el operador.
	Una situación que puede dar lugar a un defecto mecánico
	Información importante
	Observación de eliminación de residuos, véase Información importante "Eliminación de residuos"
	Usar guantes médicos

En el aparato:

	LED preparado para el funcionamiento		Distintivo CE
	LED de error		Fusible
	Fabricante		Observe las instrucciones de uso
	Marca de certificación VDE		Marca de certificación MET
	Selección hacia arriba		Menú / Seleccionar / Guardar
	Inicio del programa / Selección hacia abajo		Mantenimiento de pinzas de sujeción / Retroceder
	Conexión USB		

1 Indicaciones importantes

Exención de responsabilidad

Solo el personal autorizado podrá efectuar el montaje de piezas de repuesto así como los trabajos de mantenimiento y reparación.

SciCan no asume responsabilidad alguna por los daños ocasionales, especiales y consecutivos que se hayan originado debido a la reparación o mantenimiento del *STATMATIC smart* por parte de terceras personas, o bien por la utilización de equipamiento o piezas diversas procedentes de la fabricación de terceros, incluidas las pérdidas de ganancias, todo tipo de pérdida industrial, pérdidas económicas o pérdidas a causa de lesiones personales.

No retire nunca la cubierta del aparato ni tampoco introduzca objetos por los agujeros u orificios situados en la caja de la carcasa. Las infracciones al respecto pueden conllevar daños en el equipo y/o poner en peligro al operador.

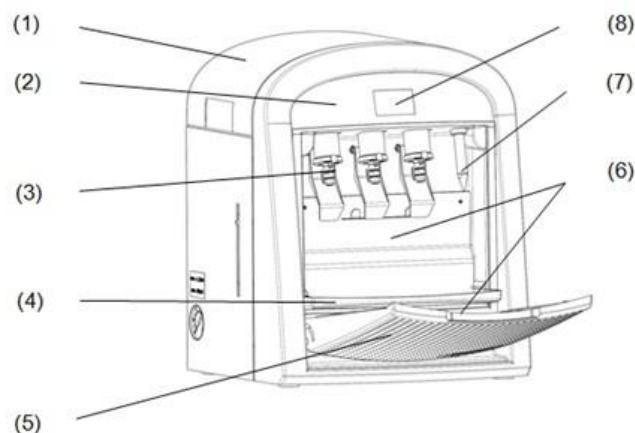
! Antes de la puesta en servicio

Antes de poner en marcha el *STATMATIC smart* debe instalarse correctamente con ayuda de la lista de verificación "cualificación de instalaciones" (véase el libro sobre productos sanitarios adjunto).

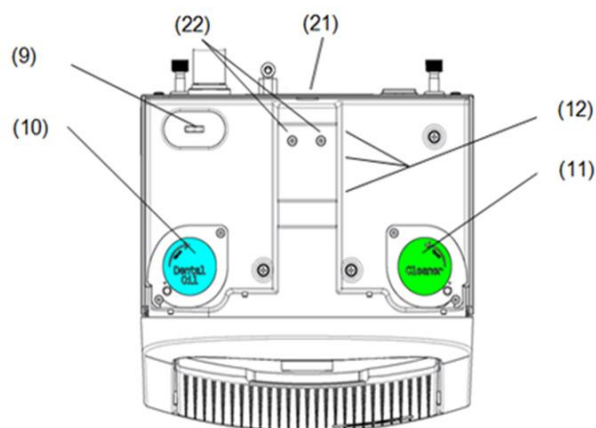
1 Indicaciones importantes

Vista general del equipo

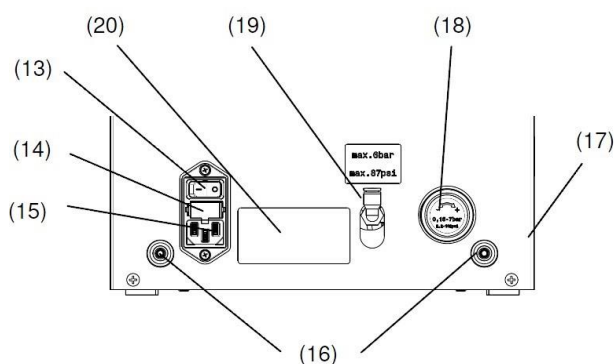
- (1) Cubierta
- (2) Teclado de membrana
- (3) Puesto de inserción para adaptador de turbina (2 del tipo 1 / 1 del tipo 2) o Acoplamiento de mantenimiento INTRAmatic ISO 3964 (3 del tipo 3 / 2 del tipo 2 / 1 del tipo 1)
- (4) Bandeja colectora
- (5) Tapa
- (6) Material de fibra absorbente (2x)
- (7) Tobera de mantenimiento para las pinzas de sujeción
- (8) Indicación del visualizador



- (9) Lápiz USB
- (10) Orificio de llenado del lubricante dental
- (11) Orificio de llenado del producto de limpieza
- (12) Soporte para adaptador
- (21) Conexión USB
- (22) Ventilación de medios

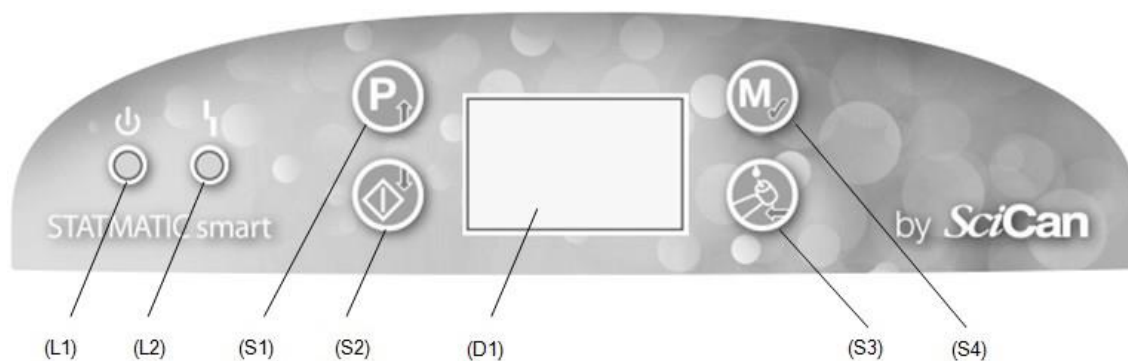


- (13) Interruptor de red
- (14) Cajón de fusibles de red
- (15) Entrada de cable de alimentación
- (16) Tubo flexible de desagüe de lubricante dental y limpiador
- (17) Indicador de presión
- (18) Ajuste de presión
- (19) Entrada de aire a presión
- (20) Placa de características



1 Indicaciones importantes

Teclado de membrana



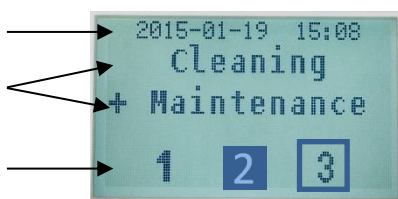
- (L1) LED de standby
- (L2) LED de error
- (S1) Selección del programa / Selección hacia abajo
- (S2) **Inicio del programa** / Selección hacia abajo
- (D1) Visualizador
- (S3) Mantenimiento de pinzas de sujeción / Retroceder
- (S4) Menú / Seleccionar / Guardar

Visualizador

Fecha/Hora

Líneas de estado acabado

Puestos



1

Número de puesto

2

Puesto completamente

3

Puesto ocupado

3

El marco parpadea:
Puesto en procesamiento

2 Puesta en servicio

Condiciones ambientales

Se dan una serie de factores que pueden influir en el rendimiento de su *STATMATIC smart*. Escoja el lugar adecuado para instalar el equipo después de haber consultado detenidamente los factores indicados a continuación.

- **Temperatura y humedad del aire**

No coloque el *STATMATIC smart* en un lugar expuesto a radiación solar directa ni tampoco cerca de una fuente de calor (p. ej., radiadores). La temperatura de funcionamiento aconsejada es de entre 5 y 35 °C con una humedad del aire entre el 25 y 85 %.

- **Entorno**

El *STATMATIC smart* debe funcionar en un entorno limpio, exento de polvo y bien ventilado.

- **Superficie de trabajo**

El *STATMATIC smart* debe instalarse sobre una superficie plana, lisa, repelente al agua y resistente al aceite. No instale ni haga funcionar el equipo sobre una superficie no adecuada.

- **Entorno electromagnético**

El *STATMATIC smart* se ha comprobado en cuanto a emisiones electromagnéticas y cumple las normas pertinentes. No obstante, aunque el aparato mismo no emite ninguna radiación, puede verse influido por otros aparatos radiantes. Por este motivo, le recomendamos mantener alejado el aparato de posibles fuentes de interferencias.

Especificaciones eléctricas



¡PELIGRO! ¡Peligro de muerte por uso incorrecto de fuentes de energía eléctrica! Peligro de descarga eléctrica

- Para la conexión a la red eléctrica utilice solo tomas de corriente protegidas correctamente y con la toma de tierra adecuada dentro de la gama de tensión nominal indicada (véase la placa de identificación de la parte trasera del *STATMATIC smart*).
- Evite el uso de regletas. Si se utilizan listones de corriente con protección contra sobretensiones, enchufe siempre sólo un equipo.
- La clavija de enchufe de entrada de la conexión a la red situada en el lado posterior del equipo se debe emplear como dispositivo separador para la fuente de alimentación.

Conexiones



- ▶ Enchufe el enchufe de red en la toma de corriente.
- ▶ Encaje y fije el tubo flexible de aire comprimido en el acoplamiento.
La presión ajustada tiene que estar entre **4,5 bar** y 4,3 bar.
Si se indica otro valor, saque la empuñadura en la regulación de presión y gire hacia la derecha o izquierda hasta que se muestre 4 – 4,5 bar.
- ▶ Comprima y fije de nuevo la empuñadura en la regulación de presión.
Con el fin de garantizar un funcionamiento seguro y sin incidentes, utilice sólo el aire comprimido según la información indicada en el apartado de "Datos técnicos".

2 Puesta en servicio

Puesta en servicio



- ▶ Conecte el interruptor de red.
- ▶ Seleccione el idioma con las teclas de flechas que se encuentran junto al visualizador (página 40).
- ▶ Configure fecha y hora (página 41).
- ▶ En el visualizador aparece "ADVERTENCIA: llenar lubricante dental", y/o "ADVERTENCIA: llenar producto de limpieza".
- ▶ Tire de la cubierta superior con ambas manos aprox. 15 mm hacia atrás (superar la resistencia magnética) y retirar hacia arriba.
- ▶ Rellenar los depósitos de productos (véase también el Capítulo 4 "Mantenimiento").



¡Tenga en cuenta el código de color de los depósitos de productos! azul = lubricante dental / verde = producto de limpieza

Usar solo lubricante dental "Dental Oil" original de SciCan y producto de limpieza "Cleaner" de SciCan.



El uso de otros productos puede suponer un peligro para usuarios y pacientes, además de que podría causar daños al equipo e instrumental.

- ▶ Gire las tapas de metal hacia atrás para abrir el depósito del producto.
- ▶ Llene hasta la marca de nivel de llenado. Si se supera la marca mínima de nivel de llenado suena un pitido durante un 1 seg. Cuando el depósito está completamente lleno, suena dos veces un pitido durante 2 seg. El pitido llega de forma diferida al indicador óptico del depósito.
- ▶ Cierre el depósito de medios.
- ▶ Coloque la cubierta superior y cierre hasta que haga tope.
- ▶ Apague y vuelva a encender el equipo con el interruptor de red.
- ▶ En el visor aparece el mensaje "Llenar el sistema de medios" después de llenar los depósitos de "Dental oil" y de "Cleaner". El equipo inicia esta función automáticamente y funciona durante 3 min. aprox.

Llenar el sistema de productos

Solo es necesario si el funcionamiento no se inicia automáticamente durante la puesta en servicio, o cuando se haya vaciado un depósito completamente durante más de 3 días. Los depósitos tienen que estar llenos para esta función.

- ▶ Conecte el equipo
- ▶ Pulse la  tecla. Aparece "Exportar datos de registro" en el visualizador.
- ▶ Pulse la tecla  1 vez hasta que se muestre "Llenar el sistema de productos" con el fondo en negro.
- ▶ Con la tecla  se selecciona el menú "Llenar el sistema de productos".
El sistema de medios se llena automáticamente. Durante este tiempo el reloj retrocede hasta 00:00.
- ▶ Con la tecla  se retrocede al menú principal "Limpieza y mantenimiento"

Configurar idioma

- ▶ Conecte el equipo
- ▶ Pulse  la tecla. Aparece "Exportar datos de registro" en el visor.
- ▶ Pulse la tecla  4 veces hasta que aparezca en el visor "Configurar idioma" con el fondo en negro.
- ▶ Con la tecla  se selecciona el menú "Configurar idioma".
- ▶ Seleccione el idioma deseado con la tecla .
- ▶ Asegure la selección de idioma con la tecla .
- ▶ Con la tecla  puede retroceder al menú "Configurar idioma".
- ▶ Con la tecla  puede retroceder al Menú principal "Limpieza y mantenimiento".

2 Puesta en servicio

Configurar Fecha / Hora

- ▶ Encienda el equipo
- ▶ Pulse la tecla . Aparece "Exportar datos de registro" en el visualizador.
- ▶ Pulse la tecla  3 veces hasta que aparezca en el visualizador "Fecha /Hora" con el fondo en negro.
- ▶ Con la tecla  se selecciona el menú "Fecha/Hora".
- ▶ Con las teclas  y  se configuran los valores deseados
- ▶ Con la tecla  el cursor pasa a la siguiente opción de configuración. Los valores se establecen en el siguiente orden: Año, mes, día, hora, minuto.
- ▶ Tras la última confirmación con la tecla  el programa retrocede de nuevo.
- ▶ Con la tecla  se retrocede al menú principal "Limpieza y mantenimiento".

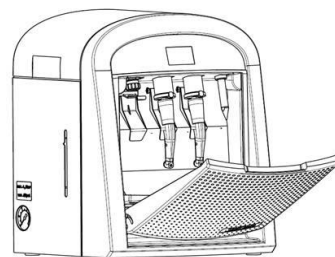
Montar y comprobar el adaptador

- ▶ Si fuera necesario, monte el adaptador
- ▶ Compruebe el correcto asiento del alojamiento MULTiflex (o de otro adaptador de turbina).
 - ➔ La tuerca de apriete tiene que estar fija.
 - Si fuera necesario, apriete la tuerca de apriete.

! Tenga en cuenta que solo pueden usarse adaptadores blancos STATMATIC smart / STATMATIC PLUS.

■ Los adaptadores (negro) del equipo de mantenimiento STATMATIC no son adecuados.

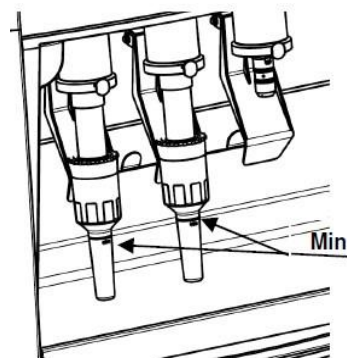
- ▶ Compruebe la dosis de aplicación en todos los puestos de mantenimiento con un adaptador proporcionado para el acoplamiento.



Comprobación de funcionamiento del volumen de caudal con el adaptador

- ▶ Introduzca el adaptador adecuado en los acoplamientos para instrumental (p. ej., INTRAmatic, acoplamiento DIN ISO EN).
- ▶ Cierre las puertas delanteras.
- ▶ Pulse la tecla INICIO.
- ▶ Una vez finalizado el programa, comprobación del volumen de llenado en los diferentes adaptadores.
 - ➔ ¡El líquido tiene que estar por encima de la marca ("mín.")!
 - Si el volumen de llenado está por debajo de la marca, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente SciCan.

! Tenga en cuenta que solo pueden usarse los adaptadores STATMATIC smart / STATMATIC PLUS. Los adaptadores del STATMATIC PLUS no son adecuados.



Una vez finalizado el proceso, el STATMATIC smart está listo para usar.

3 Manejo



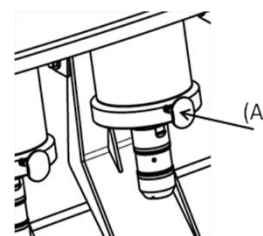
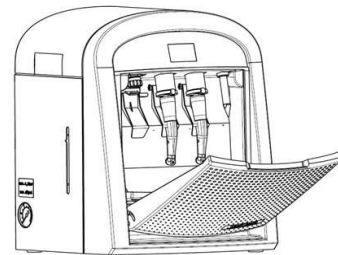
Limpieza manual previa del instrumental

- Se debe limpiar el instrumental, sobre todo en la zona del cabezal, con un cepillo dental de dureza media durante 20 seg. como mínimo bajo agua corriente (ningún chorro de agua intenso), hasta que el objeto esté completamente limpio desde un punto de vista óptico. (Calidad del agua potable, temperatura 30 °C ± 5 °C).
- Deje el instrumental durante 5 minutos.



Programa "Limpieza y mantenimiento" para piezas de mano y contraángulos, así como turbinas

- ▶ Conecte el interruptor de red.
LED  (stand-by) se enciende en verde. En el visualizador se muestra "Limpieza y mantenimiento"
- ▶ Abra la puerta delantera.
Inserte las piezas de mano y contraángulos, así como las turbinas dentales en los adaptadores previstos (el instrumental se tiene que encajar). En el visualizador se muestra, por puesto ocupado, un marco en torno al número de estación.
- ▶ Cierre la puerta delantera.
- ▶ Accione la tecla  (inicio de programa) en el teclado de membrana.
El programa funciona automáticamente. Durante la "Limpieza y mantenimiento" el reloj del visualizador retrocede hasta llegar a 00:00
Se realiza la limpieza interior y mantenimiento de todas las piezas de mano y contraángulos y de las turbinas dentales introducidas de forma sucesiva. Una vez finalizado el proceso con éxito, los puestos del programa se presentan en orden inverso. El visualizador muestra: "Limpieza y mantenimiento con éxito".
- ▶ Abra la puerta delantera.
- ▶ Retire las piezas de mano y contraángulos presionando el botón de bloqueo (A).
Retire las turbinas hacia abajo (presione la palanca de asistencia hacia abajo).
El marco y el número de puesto se borran del visualizador.

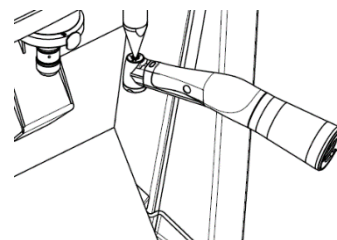


- Limpie el instrumental con un paño humedecido o mojado con desinfectante. En Alemania aconsejamos el uso de desinfectantes catalogados por VAH (p. ej., SciCan OPT/IM BLUE)
- Después de ese tratamiento el instrumental se debe tratar conforme a las indicaciones del fabricante (p. ej., desinfección/esterilización en el STAT/IM).
- Antes de usar el instrumental con pacientes debe realizarse siempre una prueba de funcionamiento. Al hacerlo puede salir algo de líquido.



Programa "Mantenimiento de la pinza de sujeción"

- ▶ Conecte el interruptor de red.
LED  (stand-by) se enciende en verde. En el visualizador se muestra "Limpieza y mantenimiento"
- ▶ Abra la puerta delantera.
- ▶ Sujete el instrumental en el orificio de la pinza de sujeción de la tobera de mantenimiento de la pinza de sujeción.
- ▶ Accione la tecla  (Mantenimiento de la pinza de sujeción) en el teclado de membrana.
El programa funciona automáticamente. En el visualizador un reloj retrocede hasta 00:00.
Entonces se muestra en el visualizador: "Mantenimiento de la pinza de sujeción con éxito"
- ▶ Retire el instrumental de la tobera.



- Limpie el instrumental con un paño humedecido o mojado con desinfectante. En Alemania aconsejamos el uso de desinfectantes catalogados por VAH (p. ej., SciCan OPT/IM BLUE)
- Después de ese tratamiento el instrumental se debe tratar conforme a las indicaciones del fabricante (p. ej., desinfección/esterilización en el STAT/IM).
- Antes de usar el instrumental con pacientes debe realizarse siempre una prueba de funcionamiento. Al hacerlo puede salir algo de líquido.

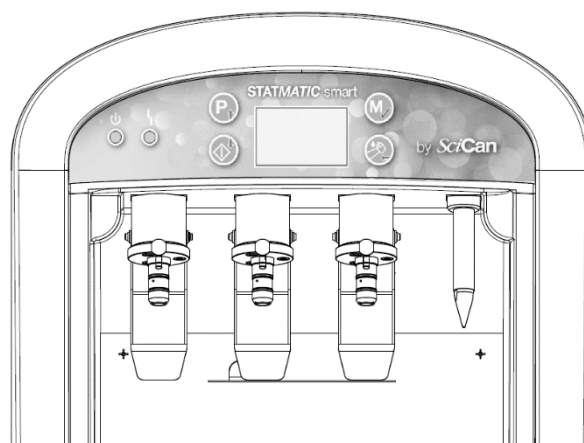
3 Manejo

Los procesos "Solo limpieza" y "Solo mantenimiento" también pueden realizarse por separado.



Programa "Solo mantenimiento" para piezas de mano y contraángulos, así como para turbinas dentales.

- ▶ Conecte el interruptor de red.
LED  (stand-by) se enciende en verde. En el visualizador se muestra "Limpieza y mantenimiento"
- ▶ Abra la puerta delantera.
Inserte las piezas de mano y contraángulos, así como las turbinas dentales en los adaptadores previstos (el instrumental se tiene que encajar). En el visualizador se muestra, por puesto ocupado, un marco en torno al número de estación.
- ▶ Cierre la puerta delantera.
- ▶ Pulse la tecla  1 vez. Aparece "Solo mantenimiento" en el visualizador.
- ▶ Accione la tecla  (inicio de programa) en el teclado de membrana.
El programa funciona automáticamente. Durante el mantenimiento el reloj del visualizador retrocede hasta llegar a 00:00
Se realiza el mantenimiento interior de todas las piezas de mano y contraángulos y de las turbinas dentales introducidas de forma sucesiva. Una vez finalizado el proceso con éxito, los puestos del programa se presentan en orden inverso. El visualizador muestra: "Solo mantenimiento con éxito".
- ▶ Abra la puerta delantera.
- ▶ Retire las piezas de mano y contraángulos presionando el botón de bloqueo.
Retire las turbinas hacia abajo (si fuera necesario, presione la palanca de asistencia).
El marco y el número de puesto de mantenimiento se borran del visualizador.



- Limpie el instrumental con un paño humedecido o mojado con desinfectante. En Alemania aconsejamos el uso de desinfectantes catalogados por VAH (p. ej., SciCan OPT/IM BLUE)
- Después de ese tratamiento el instrumental se debe tratar conforme a las indicaciones del fabricante (p. ej., desinfección/esterilización en el STAT/IM).
- Antes de usar el instrumental con pacientes debe realizarse siempre una prueba de funcionamiento. Al hacerlo puede salir algo de líquido.



Programa "Solo limpiar" para piezas de mano y contraángulos, así como turbinas dentales.

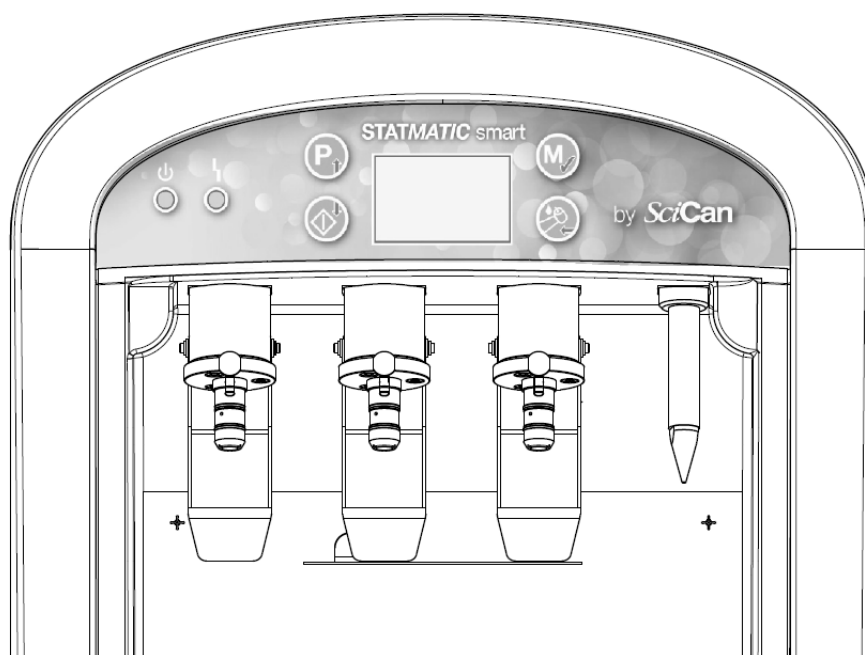
- ▶ Conecte el interruptor de red.
LED  (stand-by) se enciende en verde. En el visualizador se muestra "Limpieza y mantenimiento"
- ▶ Abra la puerta delantera.
Inserte las piezas de mano y contraángulos, así como las turbinas dentales en los adaptadores previstos (el instrumental se tiene que encajar). En el visualizador se muestra, por puesto ocupado, un marco en torno al número de estación.
- ▶ Cierre la puerta delantera.
- ▶ Pulse la tecla  2 veces. Aparece "Solo limpieza" en el visualizador.
- ▶ Accione la tecla  (inicio de programa) en el teclado de membrana.
El programa funciona automáticamente. Durante la limpieza el reloj del visualizador retrocede hasta llegar a 00:00

3 Manejo

Se realiza la limpieza interior de todas las piezas de mano y contraángulos y de las turbinas dentales introducidas de forma sucesiva. Una vez finalizado el proceso con éxito, los puestos del programa se presentan en orden inverso. El visualizador muestra: "Solo limpieza con éxito".

- ▶ Abra la puerta delantera.
- ▶ Retire las piezas de mano y contraángulos presionando el botón de bloqueo. Retire las turbinas hacia abajo (si fuera necesario, presione la palanca de asistencia). El marco y el número de puesto de mantenimiento se borran del visualizador.

- Limpie el instrumental con un paño humedecido o mojado con desinfectante. En Alemania aconsejamos el uso de desinfectantes catalogados por VAH (p. ej., SciCan OPT/IM BLUE)
- Después de ese tratamiento el instrumental se debe tratar conforme a las indicaciones del fabricante (p. ej., desinfección/esterilización en el STAT/IM).
- Antes de usar el instrumental con pacientes debe realizarse siempre una prueba de funcionamiento. Al hacerlo puede salir algo de líquido.



3 Manejo



Programa "Instrumental especial"

Con este programa se puede realizar la limpieza y mantenimiento de instrumental especial (p.ej., profilaxis). Los tiempos para el mantenimiento y limpieza puede ajustarlos un técnico de servicio de forma individualizada.

- ▶ Conecte el interruptor de red.
LED  (stand-by) se enciende en verde. En el visualizador se muestra "Limpieza y mantenimiento"
- ▶ Abra la puerta delantera.
Inserte el instrumental en los adaptadores previstos (el instrumental se tiene que encajar). En el visualizador se muestra, por puesto ocupado, un marco en torno al número de estación.
- ▶ Cierre la puerta delantera.
- ▶ Pulse la tecla  3 veces. Aparece "instrumental especial" en el visualizador.
- ▶ Accione la tecla  (inicio de programa) en el teclado de membrana.
El programa funciona automáticamente. Durante la limpieza el reloj del visualizador retrocede hasta llegar a 00:00
Se realiza la limpieza y mantenimiento de todos los instrumentos introducidos de forma sucesiva. Una vez finalizado el proceso con éxito, los puestos del programa se presentan en orden inverso. El visualizador muestra: "Instrumental especial con éxito".
- ▶ Abra la puerta delantera.
- ▶ Retire las piezas de mano y contraángulos presionando el botón de bloqueo.
Retire las turbinas hacia abajo (presione la palanca de asistencia).
El marco y el número de puesto se borran del visualizador.



- Limpie el instrumental con un paño humedecido o mojado con desinfectante. En Alemania aconsejamos el uso de desinfectantes catalogados por VAH (p. ej., SciCan OPT/IM BLUE)
- Después de ese tratamiento el instrumental se debe tratar conforme a las indicaciones del fabricante (p. ej., desinfección/esterilización en el STAT/IM).
- Antes de usar el instrumental con pacientes debe realizarse siempre una prueba de funcionamiento. Al hacerlo puede salir algo de líquido.

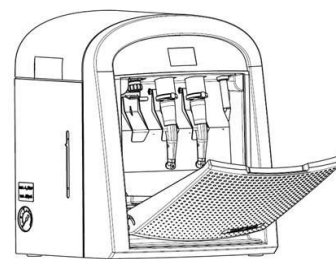
4 Mantenimiento

Comprobar la fijación del adaptador

Ejecución aconsejada:

- Después de la instalación
- Durante el funcionamiento: 1 vez por semana
- ▶ Compruebe el correcto asiento del alojamiento MULTiflex (o de otro adaptador de turbina).
 - ➔ La tuerca de apriete tiene que estar fija.
 - Si fuera necesario, apriete la tuerca de apriete.
- ▶ Compruebe la dosis de aplicación en todos los puestos de mantenimiento con un adaptador proporcionado para el acoplamiento.

! Tenga en cuenta que solo pueden usarse los adaptadores STATMATIC smart. Los adaptadores del STATMATIC PLUS no son adecuados



Tipo: 2

Comprobar las juntas tóricas

Ejecución aconsejada:

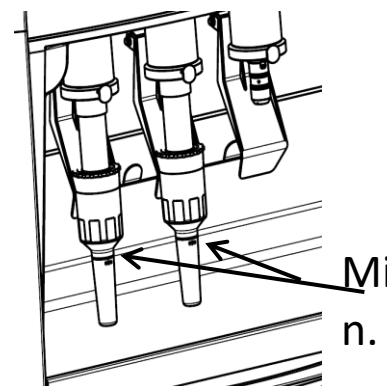
- Durante el funcionamiento: 1 vez por semana
- ▶ Compruebe posibles daños en todas las juntas tóricas de los adaptadores de alojamiento
- ▶ Sustituya las juntas tóricas dañadas

Comprobación de funcionamiento del volumen de caudal con el adaptador

Ejecución aconsejada:

- durante la primera puesta en servicio
- después de cambiar un acoplamiento de instrumental
- durante el funcionamiento: 1 vez al día antes de empezar el trabajo
- ▶ Introduzca el adaptador adecuado en los acoplamientos para instrumental (p. ej., INTRAmatic, acoplamiento DIN ISO EN).
- ▶ Cierre la puerta delantera.
- ▶ Pulse la tecla INICIO.
- ▶ Una vez finalizado el programa, comprobación del volumen de llenado en los diferentes adaptadores.
 - ➔ ¡El líquido tiene que estar por encima de la marca ("mín.")!
 - Si el volumen de llenado está por debajo de la marca, póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de SciCan.

! Tenga en cuenta que solo pueden usarse los adaptadores STATMATIC smart / STATMATIC PLUS. Los adaptadores del STATMATIC PLUS no son adecuados



Tipo: 3

Comprobación de la presión:

Ejecución aconsejada

- durante la primera puesta en servicio
- durante el funcionamiento: 1 vez al día, mejor antes de empezar el trabajo
- ▶ Leer la "presión de funcionamiento" en el manómetro.
 - ➔ La presión debe estar entre **4,5 bar** y 4,3 bar!

Cambiar el adaptador

- ▶ Aflojando la tuerca de apriete se puede retirar el adaptador sustituible. A continuación, apriete el adaptador previsto con la tuerca de apriete.

! Tenga en cuenta que solo pueden usarse adaptadores blancos STATMATIC smart / STATMATIC PLUS. Los adaptadores (negro) del equipo de mantenimiento STATMATIC no son adecuados.

- ▶ Compruebe la dosis de aplicación en el adaptador con el adaptador proporcionado para el acoplamiento.

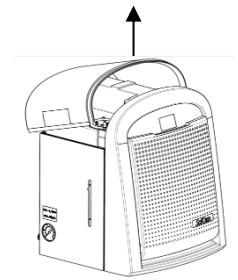
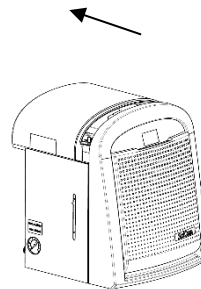
! Tenga en cuenta que solo pueden usarse los adaptadores para STATMATIC smart. Los adaptadores para STATMATIC PLUS no son adecuados.

4 Mantenimiento

Rellenar los depósitos de productos

Antes de iniciar el trabajo, compruebe todos los días los niveles de llenado de los depósitos

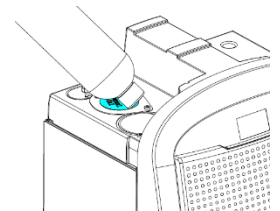
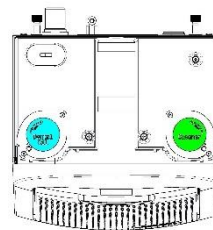
- ▶ Conecte el interruptor de red.
- ▶ En el visualizador aparece: "ADVERTENCIA: llenar lubricante dental" o "ADVERTENCIA: llenar producto de limpieza"
- ▶ Tire de la cubierta superior con ambas manos aprox. 15 mm hacia atrás (superar la resistencia magnética) y retire hacia arriba.



¡Tenga en cuenta el código de color de los depósitos del producto!

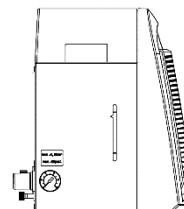
azul = lubricante dental (SciCan "Dental oil")
verde = producto de limpieza (SciCan "Cleaner")

- ▶ Gire las tapas de metal hacia atrás para abrir el depósito del producto.

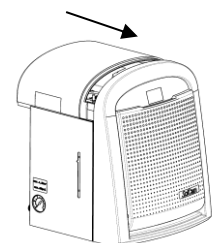
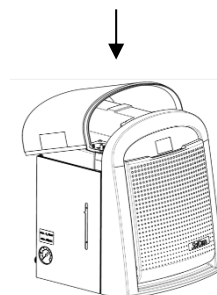


- ▶ Llene hasta la marca de nivel de llenado.

Si se supera la marca mínima de nivel de llenado suena un pitido durante un 1 seg.
Cuando el depósito está completamente lleno, suena dos veces un pitido durante 2 seg.
El pitido llega de forma diferida al indicador óptico del depósito.



- ▶ Coloque la cubierta superior y cierre hasta que haga tope.



¡Utilizar solo lubricante dental SciCan y producto de limpieza SciCan originales!

El uso de otros productos puede suponer un peligro para usuarios y pacientes, además de que podría causar daños al equipo e instrumental.

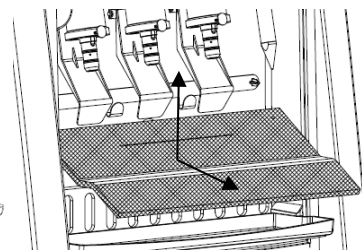
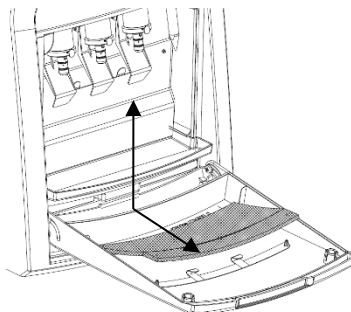
4 Mantenimiento



Cambiar el material de fibra absorbente

Se deben cambiar ambos materiales de fibra absorbente tras 35 limpiezas de instrumental o como mínimo 1 vez por semana (en caso necesario, más a menudo).

- ▶ Abra la puerta delantera.
- ▶ Retire el material de fibra absorbente de los pines.
- ▶ Retire los materiales de fibra absorbente hacia arriba fuera de las lengüetas de fijación.
- ▶ Eliminar el material de fibra absorbente con los residuos domésticos.
- ▶ Enganche nuevo material de fibra absorbente en las lengüetas de fijación.
- ▶ Fije el material en los pines.
- ▶ Cierre la puerta delantera.



Utilice solo material de fibra absorbente original de SciCan.



Vacíe la bandeja colectora

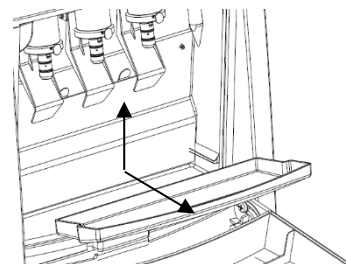
Vacíe la bandeja colectora diariamente y límpiela/desinféctela

- ▶ Abra la puerta delantera.
- ▶ Retire la bandeja hacia delante (horizontal) (superar el ligero bloqueo). Vacíe la bandeja colectora y límpiela/desinféctela con una toallita desinfectante. En Alemania aconsejamos el uso de desinfectantes catalogados por VAH (p. ej., SciCan OPT/IM BLUE)
- ▶ Introduzca la bandeja en las guías laterales hasta que se encastren.



Procure que el material de fibra absorbente de la parte trasera no se quede enganchando, tiene que colgar suelto en la bandeja.

- ▶ Cierre la puerta delantera.



Limpieza interior y desinfección de la cámara de mantenimiento

Limpiar la cámara de mantenimiento y la puerta diariamente con paños de desinfección por frotamiento desechables. En Alemania aconsejamos el uso de desinfectantes catalogados por VAH (p. ej., SciCan OPT/IM BLUE).



Limpieza exterior y desinfección exterior del equipo

Las superficies y el teclado de membrana del STATMATIC smart pueden limpiarse y desinfectarse por medio de paños de desinfección. En Alemania aconsejamos el uso de desinfectantes catalogados por VAH (p. ej., SciCan OPT/IM BLUE).

Recomendación

SciCan aconseja un mantenimiento anual a realizar por una empresa especializada autorizada o por el fabricante.

Indicación para usuarios en países con obligación de validación legal

- Es aconsejable un mantenimiento anual a realizar por el fabricante o por una empresa especializada autorizada.
- Observe las especificaciones nacionales en relación con la validación. En caso de obligación de validación, realizar una primera validación con cualificación del rendimiento (PQ por las siglas en inglés de Performance Qualification) a través de una empresa autorizada, conforme a las disposiciones legales. Al hacerlo deben tenerse en cuenta las instrucciones de validación del equipo.
- SciCan aconseja la realización de una revalidación en intervalos de tiempo de 1 año (según EN ISO 15883-1), en caso de que las autoridades locales o el validador no exijan ciclos más cortos. Esta revalidación debe realizarse en el marco de un mantenimiento o a continuación de un mantenimiento.

4 Mantenimiento

Copia de seguridad del archivo de registro

- ▶ Desconecte el equipo
- ▶ Introduzca el lápiz USB en la parte posterior del equipo
- ▶ Conecte el equipo
- ▶ Pulse  la tecla. Aparece "Exportar datos de registro" en el visualizador.
- ▶ Con la tecla  inicie Exportar los datos de registro al lápiz USB.

Una vez finalizado el proceso, en el visualizador aparece: "Exportar los datos de registro con éxito".

- ▶ Con la tecla  se retrocede al menú.
- ▶ Desconecte el equipo
- ▶ Retire el lápiz USB.



equipo)

- ! • Cuando se alarga el puerto USB con un cable USB, tiene que estar equipado con núcleo de ferrita. El cable tiene que estar conectado a la parte posterior del equipo con el núcleo de ferrita.
- Observe que los datos del lápiz USB se copien en un medio de almacenamiento duradero adecuado. Compruebe que los datos del medio de almacenamiento también puedan leerse.

Borre el archivo de registro del STATMATIC smart

- ! Cuando se borra el archivo de registro los datos se pierden definitivamente. Realice primero una copia de seguridad del archivo de registro y compruebe si los datos del lápiz USB también pueden leerse.

- ▶ Conecte el equipo
- ▶ Pulse  la tecla. Aparece "Exportar datos de registro" en el visualizador.
- ▶ Pulse la tecla  6 veces hasta que aparezca en el visualizador "Borrar los datos de registro" con el fondo en negro.
- ▶ Con la tecla  se selecciona el borrado.
- ▶ Pulse de nuevo la tecla . Se ejecuta el borrado de los datos de registro.
- ▶ Con la tecla  se retrocede al menú.
- ▶ Con la tecla  se retrocede de nuevo al menú principal "Limpieza y mantenimiento".

Vaciar el sistema de medios

Solo es necesario cuando tiene que vaciarse el sistema completamente: p. ej., para el transporte o para períodos más largo de inactividad (> 30 días).

En primer lugar, vacíe los depósitos completamente por medio de los tubos flexibles de desagüe. A continuación, incline el equipo 45 grados aprox.hacia atrás y vacíe también los restos de líquido del fondo de los depósitos con ayuda de los tubos flexibles de desagüe. Los medios pueden utilizarse de nuevo solo si se han conservado en las botellas originales (observe las fechas de caducidad que figuran en la parte inferior o lateral de las botellas originales).

- ▶ Conecte el equipo
- ▶ Pulse  la tecla. Aparece "Exportar datos de registro" en el visualizador.
- ▶ Pulse la tecla  2 veces hasta que en el visualizador se muestre "Vaciar el sistema de productos" con el fondo en negro.
- ▶ Con la tecla  se selecciona el menú "Vaciar el sistema de productos".
El sistema de productos se vacía automáticamente. Durante este tiempo el reloj retrocede hasta 00:00.
- ▶ Con la tecla  se retrocede al menú principal "Limpieza y mantenimiento".

4 Mantenimiento

Mensaje de advertencia: "Pronto será necesario el servicio"

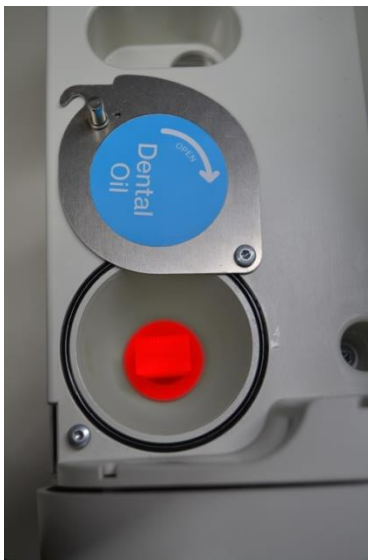
Este mensaje de advertencia aparece cuando se ha realizado la limpieza y mantenimiento de más de 25.000 piezas de mano y contraángulos, así como de las turbinas dentales con el STATMATIC smart. Informe al servicio. Puede realizar la limpieza y mantenimiento de 3.300 piezas de mano y contraángulos, además de las turbinas.

Mensaje de error: "Es necesario el servicio"

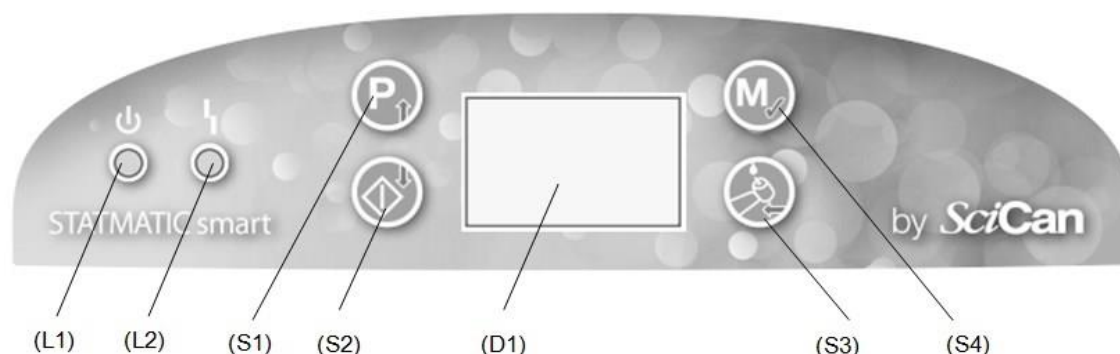
Este mensaje de error aparece cuando se ha realizado la limpieza y mantenimiento de más de 28.300 piezas de mano y contraángulos, además de las turbinas con el STATMATIC smart. Informe al servicio.

Transporte

- Si el equipo estaba lleno de lubricante dental y producto de limpieza, vacíe los recipientes completamente por medio de los tubos flexibles de desagüe.
- Vaciar el sistema de productos (véase p. 20)
- Desenrosque el tornillo de fijación de la ventilación de medios y sople varias veces en la válvula con aire a presión. Coloque de nuevo el tornillo
- Coloque los tapones de cierre suministrados en el embudo de llenado del depósito de productos (véase fig.).
- Cierre de nuevo las tapas.
- A ser posible, enviar en la caja de cartón original.



5 Solución de errores



Error	Indicación en el visualizador	Señal acústica	Causa	Solución
No se enciende ningún LED	Ninguna indicación	–	Ninguna alimentación eléctrica Fusible defectuoso	Accione el interruptor de red Insertar el enchufe de red Cambiar los fusibles (consulte el Capítulo 6 Solución de errores)
Presión de aire	ATENCIÓN Fallo en el aire comprimido LED de error (L2) parpadea	Intervalo – Pitido 0,5 seg. encendido 8 seg. apagado; 10 veces	Tubo de aire comprimido no conectado Tubo de aire comprimido doblado Alimentación del lado de la red defectuosa Fallo del regulador de presión Interruptor de presión defectuoso Si está presente; filtro en alimentación lleno	Conectar el tubo de aire comprimido Eliminar la interferencia del flujo Restablecer la alimentación Contactar con el Servicio de atención al cliente de SciCan. Contactar con el Servicio de atención al cliente de SciCan. Cambiar el filtro
Abrir la cubierta superior	ADVERTENCIA Cerrar la cubierta superior LED de error (L2) parpadea	–	Cubierta superior mal cerrada Falta el imán en la cubierta superior	Cerrar la cubierta superior correctamente Contactar con el Servicio de atención al cliente de SciCan.
El programa no se inicia	ATENCIÓN Cerrar las puertas ATENCIÓN: ningún puesto ocupado	– –	Puertas delanteras mal cerradas Ningún instrumental en el equipo La tapa de contacto no detecta el instrumental	Cerrar las puertas delanteras correctamente Introducir el instrumental en el acoplamiento Girar el instrumental hasta que aparezca un marco en el número de estación
Proceso interrumpido	ATENCIÓN Proceso interrumpido	–	Puertas delanteras mal cerradas Instrumental no correcto en el acoplamiento	Cerrar las puertas delanteras correctamente. Deslizar el instrumental de forma que quede fijo en el acoplamiento
Error indefinido	ATENCIÓN Contactar con el Servicio de atención al cliente	Intervalo – Pitido 2 seg. encendido 4 seg. apagado	Fallo interno del equipo	Contactar con el Servicio de atención al cliente de SciCan.
Almacenamiento lleno	ATENCIÓN No hay suficiente espacio disponible	–	Almacenamiento interno lleno	Exportar datos de registro al lápiz USB

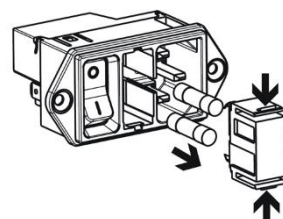
5 Solución de errores

Error	Indicación en el visualizador	Señal acústica	Causa	Solución
Producto de limpieza vacío	ADVERTENCIA Llenar producto de limpieza LED de error (L2) parpadea	Pitido 2 seg.	Depósito de producto de limpieza vacío	Llenar el depósito del producto de limpieza con SciCan "Cleaner"
Lubricante dental vacío	ADVERTENCIA Llenar lubricante dental LED de error (L2) parpadea	Pitido 2 seg.	Depósito de lubricante dental vacío	Llenar el depósito de lubricante dental con SciCan "Dental oil"
ADVERTENCIA: Llenar lubricante dental o producto de limpieza, aunque el depósito correspondiente está lleno.	ADVERTENCIA Llenar lubricante dental o producto de limpieza LED de error (L2) parpadea	Pitido 2 seg.	Aire en el sistema de medición del estado de llenado	Vaciar completamente el depósito afectado en el tubo flexible de desagüe. Inclinar el equipo hacia atrás 45°. Desenroscar el tornillo de fijación de la ventilación del medio y soplar varias veces en la válvula con aire a presión. Colocar el tornillo de nuevo y llenar el depósito.
Exportar datos	ATENCIÓN Medio de almacenamiento no legible LED de error (L2) parpadea	—	Lápiz USB no reconocido	Desconectar el equipo, introducir el lápiz USB, conectar el equipo
			Lápiz USB formateado incorrectamente	- Realizar el formateo NTFS. - Utilizar otro lápiz USB
Se han intercambiado los líquidos (lubricante dental y producto de limpieza)	—	—		Vaciar el depósito del producto: ► Vaciar el depósito por medio del tubo flexible de desagüe. Vaciar posibles restos de líquido del depósito con una jeringa de 50 ml. ► Eliminar los restos del líquido erróneo del depósito con un paño de tela absorbente que no deje pelusa. ► Conecte el equipo Seleccionar vaciar el sistema de productos en el visualizador (v. Capítulo 4 "Mantenimiento") ► Rellenar lubricante dental o producto de limpieza (v. Capítulo 4 "Mantenimiento") - Abrir la puerta delantera. - Seleccionar "Llenar el sistema de productos" en la opción de menú del visualizador - Cerrar la puerta delantera. ► Una vez finalizado el proceso, el equipo está preparado para el funcionamiento.

! Cambiar los fusibles

- Desconecte el enchufe del dispositivo del STATMATIC smart.
- Saque el cajón de fusibles del módulo de entrada de alimentación a la red (comprima las dos lengüetas del cajón de fusibles hacia dentro).
- Reemplace los fusibles.
- Vuelva a meter el cajón de fusibles.

Use solo el tipo de fusible indicado en los datos técnicos.



6 Información sobre la compatibilidad electromagnética (CEM)

El STATMATIC smart está diseñado para el funcionamiento en un entorno como el indicado abajo. El cliente o usuario del STATMATIC smart debe asegurarse de que se utilice en un entorno de este tipo.			
Mediciones de interferencias emitidas	Conformidad	Pautas del entorno electromagnético	
Emisiones de AF según CISPR 11	Grupo 1	El STATMATIC utiliza energía de AF exclusivamente para su función interna. Por lo tanto, su emisión de AF es muy baja, por lo que es improbable que los equipos electrónicos cercanos se vean afectados.	
Emisiones de AF según CISPR 11	Clase B	El STATMATIC smart es adecuado para su uso en todas las instalaciones, incluso las situadas en el ámbito doméstico y aquellas conectadas directamente a una red de suministro público, que también alimente edificios que se utilicen con fines residenciales.	
Emisiones de corriente armónica según IEC 61000-3-2	Clase A		
Emisión de fluctuaciones de tensión y flicker según IEC 61000-3-3	Conforme		
Comprobaciones de la resistencia a interferencias	Nivel de test IEC 60601	Nivel de conformidad	Pautas del entorno electromagnético
Descarga de electricidad estática (ESD) según IEC 61000-4-2	± 6 kV de descarga por contacto ± 8 kV de descarga en el aire	± 6 kV de descarga por contacto ± 8 kV de descarga en el aire	El suelo debe ser de madera, de hormigón o estar cubierto de baldosas cerámicas. Si el suelo es de material sintético, la humedad relativa del aire no debe ser inferior al 30 %.
Magnitudes de perturbación eléctricas transitorias rápidas/ráfagas según IEC 61000-4-4	± 2 kV para cables de alimentación eléctrica ± 2 kV para cables de entrada y salida	± 2 kV , para cables de alimentación eléctrica No se aplica	La calidad de la tensión de alimentación debe corresponder a la típica de un negocio o entorno hospitalario.
Ondas de choque (surges) según IEC 61000-4-5	± 1 kV tensiones de modo diferencial ± 2 kV tensiones de modo diferencial	± 1 kV tensiones de modo diferencial ± 2 kV tensiones de modo diferencial	La calidad de la tensión de alimentación debe corresponder a la típica de un negocio o entorno hospitalario.
Fallos de tensión, interrupciones cortas y oscilaciones de la tensión de suministro según IEC 61000-4-11	0 % UT para 0,5 períodos 40 % UT para 5 períodos 70 % UT para 25 períodos 0 % UT para 250 períodos	0 % UT para 0,5 períodos 40 % UT para 5 períodos 70 % UT para 25 períodos 0 % UT para 250 períodos	La calidad de la tensión de alimentación debe corresponder a la típica de un negocio o entorno hospitalario. Si el usuario del STATMATIC smart requiere el funcionamiento ininterrumpido del sistema, incluso si se producen cortes en el suministro eléctrico, se recomienda el uso de un módulo de suministro eléctrico ininterrumpido de reserva para el suministro del STATMATIC smart.
Campo magnético con la frecuencia de suministro (50/60 Hz) según IEC 61000-4-8	3 A/m	No se aplica	No se aplica
Interferencias de AF conducidas según IEC 61000-4-6	3 Veff 150 kHz hasta 80 MHz fuera de las bandas de frecuencia ^a	10 Veff	Los equipos de comunicación de RF portátiles y móviles no deben utilizarse a una distancia reducida de STATMATIC smart, incluido el cableado, que sea inferior a la distancia de seguridad recomendada, que se calcula sobre la base de una ecuación adaptada para la frecuencia de la emisión. Distancia de seguridad recomendada: $d = 1,17 \sqrt{P}$ $d = 0,35 \sqrt{P} \text{ para } 80 \text{ MHz hasta } 800 \text{ MHz}$ $d = 0,70 \sqrt{P} \text{ para } 800 \text{ MHz hasta } 2,5 \text{ GHz}$ Siendo P la potencia nominal del transmisor en vatios (W) según las especificaciones del fabricante del transmisor y d la distancia de separación recomendada en metros (m). ^b Según los resultados de una prueba in situ, la intensidad de campo de los transmisores estacionarios de RF debería ser inferior al nivel de conformidad para todas las frecuencias. ^d Pueden producirse interferencias en las proximidades de equipos marcados con el pictograma siguiente.
Interferencias de AF emitidas según IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	10 V/m	



6 Información sobre la compatibilidad electromagnética (CEM)

OBSERVACIÓN U_T = voltaje alterno de red antes de aplicación del nivel de test.

OBSERVACIÓN 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el mayor rango de frecuencia.

OBSERVACIÓN 2: Estas pautas pueden no ser aplicables en todas las situaciones. La difusión de las ondas electromagnéticas está influida por la absorción y reflexión de edificios, objetos y personas.

^a Las bandas de frecuencia ICM (para aplicaciones industriales, científicas y médicas) entre 150 kHz y 80 MHz son de 6,765 MHz a 6,795 MHz; 13,553 MHz a 13,567 MHz; 26,957 MHz a 27,283 MHz y 40,66 MHz a 40,70 MHz.

^b Los niveles de conformidad en las bandas de frecuencia ISM entre 150 kHz y 80 MHz y en el campo de frecuencias de 80 MHz a 2,5 GHz están pensados para disminuir la probabilidad de que los dispositivos de comunicación móviles/portátiles puedan provocar interferencias, si se sitúan inintencionadamente cerca del área del paciente. Por este motivo, se aplica el factor adicional de 10/3 en el cálculo de las distancias de seguridad recomendadas en estos campos de frecuencia.

^c La intensidad de campo de los emisores estacionarios, como por ejemplo estaciones base de telefonía móvil y redes de radiocomunicaciones, estaciones de radioaficionados, emisores de televisión y de radio por AM y FM, teóricamente no se puede determinar de antemano con exactitud. Para determinar el entorno electromagnético provocado por emisores estacionarios de alta frecuencia, se recomienda realizar un estudio de la ubicación. Si la intensidad de campo medida en la ubicación de STATMATIC smart supera el nivel de conformidad indicado anteriormente, se deberá observar si STATMATIC smart funciona con normalidad allí donde se use. Si se observan características de rendimiento anormales, pueden ser necesarias medidas adicionales, como reorientar o cambiar de lugar el STATMATIC smart.

^d En el rango de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz la intensidad de campo es inferior a 3 Veff V/m.

Distancias de seguridad recomendadas entre equipos de comunicación portátiles y móviles de AF y el STATMATIC smart

El STATMATIC smart está diseñado para su funcionamiento en un entorno electromagnético en el que se controlen las interferencias de AF. El cliente o usuario del STATMATIC smart puede ayudar a evitar las interferencias electromagnéticas mediante el mantenimiento de una distancia mínima entre los equipos de telecomunicaciones de AF portátiles y móviles (transmisores) y el sistema STATMATIC smart según la potencia de salida, tal como se recomienda a continuación según la potencia de salida del equipo de comunicación.

Potencia nominal de la emisora / W	Distancia de seguridad según la frecuencia de emisión en m		
	150 kHz hasta 80 MHz $d=0,35 \sqrt{P}$	80 MHz hasta 800 MHz $d=0,35 \sqrt{P}$	800 MHz hasta 2,5 GHz $d=0,70 \sqrt{P}$
0,01	0,04	0,04	0,07
0,1	0,11	0,11	0,22
1	0,35	0,35	0,70
10	1,11	1,11	2,21
100	3,50	3,50	7,00

Para los emisores con una potencia nominal máxima que no esté indicada en la tabla anterior, puede calcularse el valor de la distancia d en metros (m) mediante la ecuación referida a la columna particular, siendo P la potencia nominal máxima del transmisor en vatios (W) según las especificaciones del fabricante del transmisor.

OBSERVACIÓN 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el mayor rango de frecuencia.

OBSERVACIÓN 2: Es posible que estas indicaciones no sean aplicables para todos los casos. La absorción y la reflexión causada por edificios, objetos y personas puede influir sobre la propagación electromagnética.

7 Accesorios



Pida los accesorios solo a su distribuidor especializado.

	N.º de material	Descripción		N.º de material	Descripción
	S32102	SciCan "Cleaner" (6x 500 ml)		S30146	Punta de pinza de sujeción
	S32101	SciCan "Dental Oil" (2x 500 ml)		S32117	Fusible T 2,0 A (H)
	S32100	Juego de material de fibra absorbente (10 unidades)		S30108	Apoyo de goma
	S32114	Tubo de aire comprimido (conducto)		S30122	Junta del acoplamiento de mantenimiento
	S30116	Juego de juntas tóricas MULTiflex*		S33120	Junta de la puerta delantera
	S32118	Juego de juntas tóricas INTRAmatic		S32201-E	Adaptador INTRAmatic Acoplamiento DIN EN ISO 3964
	S32101-CX	Acoplamiento de mantenimiento MULTiflex* / CONNEX		S32201-CX	Adaptador MULTiflex*
	S32101-ST1T	Acoplamiento de mantenimiento para turbina Sirona T1		S32201-ST1T	Adaptador para turbina Sirona T1
	S32101-NSK	Acoplamiento de mantenimiento para turbina NSK		S32201-NSK	Adaptador para turbina NSK
	S32101-W&H	Acoplamiento de mantenimiento para turbina W&H		S32201-W&H	Adaptador para turbina W&H
	S32101-BA	Acoplamiento de mantenimiento para turbina BienAir		S32201-BA	Adaptador para turbina BienAir
	S33126	Tapón de cierre		S32202	Tubo detector de repuesto STATMATIC smart

*MULTiflex es una
marca comercial
registrada de
Kaltenbach & Voigt

8 Datos técnicos

Equipo:

Dimensiones del equipo:	Anchura:	300 mm (11,8 pulgadas)
	Profundidad:	280 mm (11,0 pulgadas)
	Altura:	345 mm (13,6 pulgadas)
Peso:		7,3 kg (15,8 lbs)
Valores nominales de corriente:	Tensión nominal:	100 – 230 V ± 10 %
	Frecuencia nominal:	50/60 Hz
	Potencia nominal:	máx. 45 VA
Tipo de protección:		I
Protección:		cubierta
Categoría de instalación:		Cat. II
Grado de ensuciamiento:		P 2
Temperatura ambiente:		5 – 35 °C (41 – 95 °F)
Nivel acústico:		60 (65) dB(A)
Humedad relativa del aire:		máx. 85 %
Altura máx. de funcionamiento sobre el nivel de		2000 m
Lugar de funcionamiento:		solo espacio interior
Presión de aire:		4,5 – 6 bar (65 – 87 psi)
Consumo de aire:		40 l/min
Calidad del aire comprimido:	Contenido de aceite residual:	máx. 0,1 mg/m ³
	Polvo residual:	máx. 1 µm; máx. 1 mg/m ³
	Agua residual:	máx. 0,1 g/m ³ a -40 °C (-40 °F)
Fusibles de red:	Corriente nominal:	2 A
	Tensión nominal:	250 V
	Característica de disparo:	de acción lenta (T)
	Capacidad de conmutación:	H
Número de acoplamientos integrados ISO 3964:	Tipo 1	1
	Tipo 2	2
	Tipo 3	3

Equipo:

Condiciones de almacenamiento y transporte

Temperatura ambiente:	5 – 35 °C C (41 – 95 °F)	-30 – 50 °C (-22 – 122 °F)
Humedad relativa del aire:	5– 95 %	5– 95 %
Presión del aire:	700 – 1060 hPa	700 – 1060 hPa
¡Los depósitos de productos deben vaciarse antes del transporte! (consulte el Capítulo 4 "Mantenimiento")		

Medios:

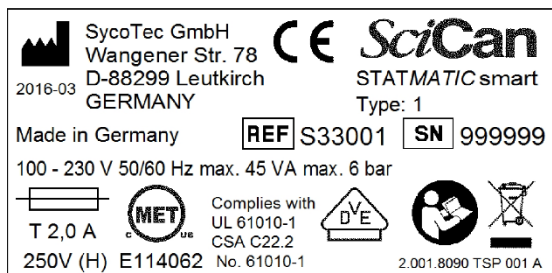
Condiciones de almacenamiento y transporte

Temperatura ambiente del lubricante dental:	5 – 50 °C (41 – 122 °F)	-30 – 50 °C (-22 – 122 °F)
Temperatura ambiente del producto de limpieza:	5 – 35 °C (41 – 95 °F)	-30 – 50 °C (-22 – 122 °F)
Humedad relativa del aire:	5– 95 %	5– 95 %
Presión del aire:	800 – 2500 hPa	800 – 2500 hPa

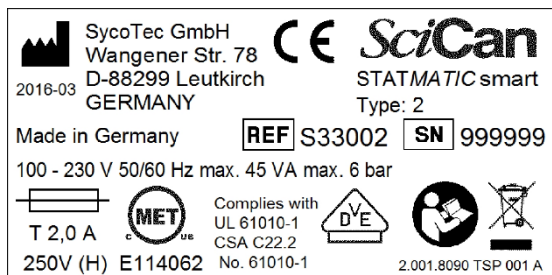
8 Datos técnicos

Placa de características

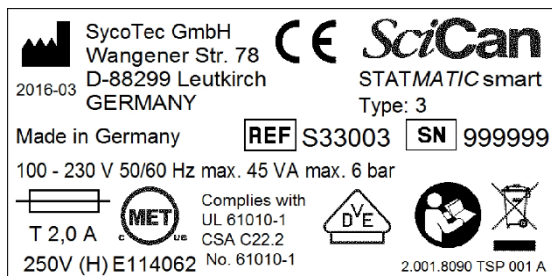
STATMATIC smart 1



STATMATIC smart 2



STATMATIC smart 3



Las aclaraciones de los símbolos se describen en el Capítulo 1 "Indicaciones importantes"

9 Archivo de registro de la documentación

STATMATIC smart : SN 000050 : Log-File																						
22.09.2014 15:56																						
-----		Device serial number																				
Software-Version :2.00		Date and time of the log file																				

Start time	Program	Intervals cleaning Spray	Intervals cleaning Drive	Intervals lubricating	Operating pressure	Start Place 1	Finish Place 1	Start Place 2	Finish Place 2	Start Place 3	Finish Place 3	Magnetic valve 10	Magnetic valve 11	Frontdoor Start	Frontdoor End	Finish time	Result	SYS-INFO	Valid			
07.08.2014 09:36	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	07.08.2014 09:36	OK	2	0			
07.08.2014 09:41	1	6	6	2	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	07.08.2014 09:48	OK	0	1			
07.08.2014 12:02	1	6	6	2	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	07.08.2014 12:10	OK	0	1			
07.08.2014 13:53	1	6	6	2	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	07.08.2014 14:00	OK	0	1			
07.08.2014 13:54	1	6	6	2	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	07.08.2014 14:01	OK	0	1			
07.08.2014 13:56	1	6	6	2	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	07.08.2014 14:04	OK	0	1			
07.08.2014 14:03	1	6	6	2	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	07.08.2014 14:10	OK	0	1			
07.08.2014 14:16	1	6	6	2	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	07.08.2014 14:23	OK	0	1			
11.08.2014 15:40	1	6	6	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	11.08.2014 15:50	OK	0	1			
13.08.2014 08:46	1	6	6	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	13.08.2014 08:56	OK	0	1			
14.08.2014 14:06	1	6	6	2	1	0	0	1	1	1	1	1	1	1	1	14.08.2014 14:13	OK	0	1			
14.08.2014 14:49	1	6	6	2	1	0	0	1	1	0	0	1	1	1	1	14.08.2014 14:53	OK	0	1			
14.08.2014 14:52	1	6	6	2	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	14.08.2014 14:59	OK	0	1			
22.09.2014 10:14	1	6	6	2	1	1	0	0	0	1	1	1	1	1	1	22.09.2014 10:21	Fail	0	0			
22.09.2014 10:16	1	6	6	2	1	0	0	0	0	1	1	1	1	1	1	22.09.2014 10:19	OK	0	1			
22.09.2014 10:58	1	6	6	2	1	0	0	0	0	1	1	1	1	1	1	22.09.2014 11:02	OK	0	1			
22.09.2014 12:03	1	6	6	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	22.09.2014 12:13	OK	0	1			
22.09.2014 12:04	2	0	0	2	1	0	0	0	0	1	1	1	1	1	1	22.09.2014 12:08	OK	0	0			
22.09.2014 12:05	3	6	6	0	1	0	0	0	0	1	1	1	1	1	1	22.09.2014 12:09	OK	0	0			
22.09.2014 12:07	5	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	22.09.2014 12:08	OK	0	0			
22.09.2014 12:07	4	1	1	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1	1	1	22.09.2014 12:09	OK	0	0			
22.09.2014 14:47	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	22.09.2014 14:47	OK	2	0			
*Program 1 was started on 08/11/2014 at 3:40 p.m. with 3 instruments and successfully ended at 3:50 p.m. with tested operation data.																						
○ Fault in station 1; instrument slipped during operation from the coupling -> Fail																						
Title	= Explanations regarding the headline															Program no.						
Start time	= Starting time DD.MM.YYYY HH:MM															0	Log data deleted					
Program	= Program no. (see separate table)															1	Cleaning + Care					
Intervals cleaning Spray	= Number of cleaning intervals of the spray channel															2	Care only					
Intervals cleaning Drive	= Number of cleaning intervals of the drive channel															3	Clean only					
Intervals lubricating	= Number of lubrication intervals															4	Special instrument					
Operating pressure	1 = Compressed air available; 0 = No compressed air															5	Collet care (chuck)					
Start Place 1	1 = Slot 1 occupied upon start; 0 = Not occupied															6	Continuous operation (service)					
Finish Place 1	1 = Slot 1 occupied at the end; 0 = Not occupied															7	Filling the media system					
Start Place 2	1 = Slot 2 occupied upon start; 0 = Not occupied															8	Emptying the media system					
Finish Place 2	1 = Slot 2 occupied at the end; 0 = Not occupied																					
Start Place 3	1 = Slot 3 occupied upon start; 0 = Not occupied															SYS-Info						
Finish Place 3	1 = Slot 3 occupied at the end; 0 = Not occupied															0	Normal line					
Magnetic valve 10	1 = Magnet valve 10 (cleaner) activated; 0 = Not activated															1	Initialization performed					
Magnetic valve 11	1 = Magnet valve 11 (oil) activated; 0 = Not activated															2	Data deleted (via menu)					
Frontdoor Start	1 = Door closed at the end; 0 = Open															3	Reset of log data					
Frontdoor End	1 = Door closed at the start; 0 = Open															4	Reset to factory setting					
Finish time	= End time DD.MM.YYYY HH:MM															5	Oil refilled					
Result	Fail = faulty program execution; 0 = OK															6	Cleaner refilled					
SYS-INFO	= System information (see separate table)															7	Power supply interrupted					
Valid	1 = Program 1 with tested operating data completed successfully															8	Cleaner & oil empty					
																9	Data backup is enforced					

9 Archivo de registro de la documentación

* El programa 1 se inició a las 15:40 del 11.8.2014 con 3 instrumentos y se completó con éxito a las 15:50 con los datos de fábrica comprobados.

Error en la estación 1; el instrumento se resbaló del embrague durante el procesamiento --> Fallo

Título	= aclaración sobre el título	N." de programa
Start time	= Hora de inicio DD.MM.AAAA HH:MM	0 Datos de registro borrados
Program	= N." de programa (véase la tabla separada)	1 Limpieza y mantenimiento
Intervals cleaning Spray	= Número de intervalos de limpieza del canal de pulverización	2 Solo mantenimiento
Intervals cleaning Drive	= Número de intervalos de limpieza del canal de la unidad	3 Solo limpieza
Intervals lubricating	= Número de intervalos de lubricación	4 Instrumental especial
Operating pressure	1= Hay presión de aire; 0 = No hay presión de aire	5 Mantenimiento de la pinza de sujeción (Chuck)
Start Place 1	1 = puesto 1 ocupado al principio; 0 = no ocupado	6 Funcionamiento continuado (servicio)
Finish Place 1	1 = puesto 1 ocupado al final; 0 = no ocupado	7 Llenar el sistema de medios
Start Place 2	1 = puesto 2 ocupado al principio; 0 = no ocupado	8 Vaciar el sistema de medios
Finish Place 2	1 = puesto 2 ocupado al final; 0 = no ocupado	
Start Place 3	1 = puesto 3 ocupado al principio; 0 = no ocupado	
Finish Place 3	1 = puesto 3 ocupado al final; 0 = no ocupado	
Magnetic valve 10	1 = válvula electromagnética 10 (producto de limpieza) activada; 0 = no activada	
Magnetic valve 11	1 = válvula electromagnética 11 (lubricante) activada; 0 = no activada	
Frontdoor Start	1 = puerta cerrada al principio; 0 = abierto	
Frontdoor End	1 = puerta cerrada al final; 0 = abierto	
Finish time	= hora final DD.MM.AAAA HH:MM	
Result	No superado = Ejecución del programa defectuosa; 0 = ok	
SYS-INFO	= Información del sistema (véase la tabla separada)	
Valid	= Datos de programa validados = 1	

SYS-Info

- 0 Línea normal
- 1 Inicialización realizada
- 2 Datos borrados (por menú)
- 3 Reinicio de los datos de registro
- 4 Restablecido a los valores predeterminados de fábrica
- 5 Lubricante rellenado
- 6 Producto de limpieza rellenado
- 7 Suministro eléctrico interrumpido
- 8 Producto de limpieza y lubricante vacíos
- 9 Se crea una copia de seguridad

10 Garantía

Garantía limitada

SciCan garantiza durante un período de dos años (a partir de la fecha de compra), que el **STATMATIC smart** en estado nuevo y sin usar, si se utiliza en condiciones normales, no fallará durante el funcionamiento normal debido a defectos en materiales o en mano de obra que no se deban a un uso inadecuado, una utilización incorrecta o a accidentes.

La garantía de dos años cubre el funcionamiento de todos los componentes del aparato, siempre y cuando el aparato se utilice y mantenga de acuerdo con la descripción del manual del usuario.

En caso de fallo o avería durante el periodo de garantía debido a tales defectos, la única obligación será la reparación o el reemplazo, a discreción de **SciCan** y sin cargo alguno, de toda pieza defectuosa (a excepción de juntas tóricas y juntas), siempre que **SciCan** reciba aviso por escrito en un plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de dicho fallo y siempre que la pieza o las piezas defectuosa(s) sean devueltas a **SciCan** con portes pagados.

Esta garantía se considera acordada si el producto viene acompañado por la factura original de compra de un distribuidor autorizado de **SciCan** y dicha factura identifica el artículo por medio del número de serie e indica claramente la fecha de compra. No se aceptará ningún otro tipo de comprobante. Una vez transcurridos dos años, todas las garantías y obligaciones por parte de **SciCan** con respecto a la calidad del producto se considerarán cumplidas de forma definitiva, y por lo tanto **SciCan** queda relevada de toda responsabilidad al respecto, de modo que no se podrá iniciar ninguna acción contra SciCan por violación de tal garantía o deber.

SciCan excluye y desestima cualquier garantía explícita que no se haya suministrado en la presente y cualquier otra garantía implícita, declaración con respecto al desempeño, o recurso por violación de contrato que, a excepción de esta disposición, pueda surgir por implicación, operación de la ley, costumbres de la industria o curso de negocios, incluyendo toda garantía implícita de comerciabilidad o de idoneidad para un fin en particular con respecto a todos y a cualquiera de los productos fabricados por **SciCan**. Si desea obtener más información sobre los productos y las capacidades de **SciCan**, visite nuestro sitio Web en www.scican.com.

(DE = original)